

Как лично вручить документы в рамках судопроизводства по семейным делам в Верховном суде Британской Колумбии (Канада)

(How to personally serve documents for a Supreme Court of British Columbia (Canada) family law process)

Примечание:

Настоящие указания предназначены для лица, лично вручающего документы за пределами Британской Колумбии (в другой провинции или стране) от имени какого-то человека, друга или родственника, который начал судебный процесс в Британской Колумбии. Если вы участвуете в судебном процессе, вы не можете лично вручать настоящие документы.

Определения

(Definitions)

Вы будете передавать документы согласно процедуре личного вручения ([personal service](#)). Это означает, что вы должны передать из рук в руки копию документов лицу, которому требуется их получить. Затем вы должны будете заполнить affidavit о личном вручении (Affidavit of Personal Service) (форма F15) и дать присягу либо сделать торжественное заявление.

Affidavit о личном вручении ([Affidavit of Personal Service](#)) (форма F15) — документ, подтверждающий передачу бумаг, указанных в affidavitе, лицу, которому полагается их вручить. Лицо, которое лично вручило документы, должно подписать affidavit, а также дать присягу либо сделать торжественное заявление перед лицом, уполномоченным приводить к присяге (commissioner of oaths).

Дать присягу ([swear](#)) — заявить перед лицом, уполномоченным приводить к присяге, о правдивости содержания affidavitа. Данный вид заявления носит религиозный характер. Вы также можете «сделать торжественное заявление», что означает ваше официальное подтверждение правдивости affidavitа.

Лицо, уполномоченное приводить к присяге ([commissioner of oaths](#)) — человек, который обладает правомочием заслушивать присягу или торжественное заявление. Это может быть адвокат, нотариус, магистрат, служащий судебного органа, судья или любое другое лицо, уполномоченное приводить к присяге в судах вашей страны.

Что вам понадобится

(What you will need)

В конце настоящего документа находится незаполненная форма affidavita о личном вручении (форма F15), а также подробные указания по ее заполнению после передачи документов. Просмотрите affidavit перед вручением документов, чтобы знать, какие данные вам необходимо иметь. Лицо, находящееся на территории Британской Колумбии, от имени которого вы передаете бумаги, должно предоставить вам следующие документы:

Если вы знакомы с лицом, которому передаете документы

(If you already know the person you are serving the documents on)

- Два экземпляра каждого документа для вручения.
- Адрес лица (домашний или рабочий) либо указания о том, как можно найти это лицо.
- По возможности, номер телефона лица (чтобы вы могли позвонить и договориться о времени передачи документов).

Если вы не знакомы с лицом, которому передаете документы

(If you do not know the person you are serving the documents on)

- Два экземпляра каждого документа для вручения.
- Фотографию получателя (а также ее копию) или изложенное на бумаге описание внешности (например, рост, цвет волос или глаз), что позволит вам быть уверенным во вручении документов соответствующему лицу.
- Адрес лица (домашний или рабочий) либо указания о том, как можно найти это лицо.
- По возможности, номер телефона лица (чтобы вы могли позвонить и договориться о времени передачи документов).

Если вы не знакомы с получателем и у вас нет его фотографии, то во время передачи документов попросите его предъявить удостоверение личности с фотографией, чтобы убедиться в том, что это именно тот человек, который должен получить документы.

Пошаговые указания по вручению документов

(Step-by-step instructions for serving the documents)

1. Один экземпляр документов передайте лицу, которому они предназначены, а другой оставьте себе, чтобы приложить его к affidavitu о личном вручении (форма F15).

2. Запишите дату и время вручения документов (данная информация понадобится вам при заполнении affidavita о личном вручении), отметьте также номер удостоверяющего личность документа с фотографией, предъявленного вам человеком, которому вы вручили документы.
3. Заполните affidavit о личном вручении и приложите копии всех документов, которые вы передали, а также копию фотографии (если вы использовали фотографию). См. подробные указания в следующем разделе «Как заполнять affidavit о личном вручении».
4. Принесите affidavit (и приложения) лицу, уполномоченному приводить к присяге, чтобы дать присягу или сделать торжественное заявление о вручении документов. Вы должны будете оплатить данную процедуру. Возможно, вам следует заблаговременно узнать размер взноса, поскольку разные офисы взимают различную плату за одну и ту же услугу. Обязательно возьмите свое удостоверение личности с фотографией, так как уполномоченный может попросить вас предъявить его.
5. Лицо, уполномоченное приводить к присяге, подпишет affidavit, а также поставит штамп и подпись на каждом переданном документе, чтобы оформить его как приложение (exhibit). Затем вы можете выслать affidavit о личном вручении (форма F15) своему родственнику/другу в Британской Колумбии (Канада), чтобы он смог доказать суду факт передачи документов другой стороне.

Примечание:

Если affidavit не будет подписан лицом, уполномоченным приводить к присяге, или если к нему не будут приложены документы с необходимыми отметками и подписью лица, уполномоченного приводить к присяге, то affidavit о личном вручении **не будет принят** судом Британской Колумбии, а вам придется вновь обратиться к уполномоченному.

Как заполнять affidavit о личном вручении

(How to fill out the Affidavit of Personal Service)

Примечание:

Аffidavit о личном вручении (форма F15) должен быть составлен и заполнен на английском языке.

Номер каждого указания также расположен в соответствующем месте прилагаемого образца формы affidavita о личном вручении.

- 1 Укажите номер дела в суде. Данный номер вы можете найти в верхнем правом углу документов для передачи.

- 2 Укажите название судебной канцелярии. Вы можете найти его в верхнем правом углу документов для передачи.
- 3 Укажите имя и фамилию истца точно так, как они упоминаются в документах для передачи. Укажите имя и фамилию ответчика точно так, как они упоминаются в документах для передачи.
- 4 Укажите свои имя и фамилию.
- 5 Укажите свой адрес. Это может быть ваш домашний или рабочий адрес.
- 6 Укажите род своей деятельности. Если вы безработный, то укажите род деятельности, которым занимались ранее.
- 7 Укажите дату в формате дд/ммм/гггг (например, 29/Jul/2010).
- 8 Укажите время передачи документов (например, 12:30 p.m.).
- 9 Укажите имя и фамилию лица, которому вы вручили документы.
- 10 Укажите названия переданных документов. Перечислите документы как «Приложения», отметьте их буквами «А», «В», «С» и так далее, затем укажите название каждого документа, имя и фамилию лица, которое его подготовило, а также дату принесения присяги по данному документу (если оно имело место). Например:

Exhibit A: Affidavit, Jane Smith, July 29, 2010

Exhibit B: Financial Statement

Exhibit C: Draft Order

- 11 Укажите город и страну, где данному лицу были вручены документы.
- 12 **Если вы передаете уведомление об исковом заявлении по семейным делам (Notice of Family Claim) (форма F3) или возражение на исковое заявление (форма F5), касающееся развода**, то выберите вариант 2, который применим к вашей ситуации. Для этого поставьте значок (✓) возле нужного варианта и внесите соответствующую информацию. Другие два варианта зачеркните.
- 13 **Если вы отметили первый вариант 2**, опишите характер знакомства с человеком, которому вручили документы (например, «мы ходим в одну церковь» или «он мой друг»).
- 14 **Если вы отметили второй вариант 2**, опишите характер знакомства с человеком, которому вручили документы (например, «мы ходим в одну церковь» или «он мой друг»). Если вы передаете больше одного документа, то измените букву «В» в форме и отметьте

фотографию правильной буквой (например, если вы вручаете три документа, вам следует изменить эту букву на «D»).

- 15 Если вы отметили третий вариант 2, поставьте значок (✓) возле одного или обоих пунктов ниже и внесите информацию для этого варианта. Если вы отметили только один пункт, то зачеркните вариант, который неприменим.
- 16 Укажите тип удостоверения личности с фотографией, которое вам предъявил человек, имя и фамилию, указанные в удостоверении, и его номер (если имеется).
- 17 Отметьте данный раздел, если вы просите кого-либо подтвердить наличие у вас правильной фотографии.

Примечание:

Лицо, подтвердившее наличие у вас правильной фотографии, должно заполнить affidavit (Форма 30), присягнуть в том, что информация, предоставленная вам, является верной и приложить такую же фотографию к affidavitу. Измените букву «B» в данном пункте на необходимую (см. инструкцию № 14 выше).

- 18 **Не подписывайте affidavit о личном вручении сейчас.** Именно в этом месте вы поставите подпись, когда будете давать присягу о правдивости информации в affidavitе перед лицом, уполномоченным приводить к присяге. Перед тем как вы пойдете к лицу, уполномоченному приводить к присяге, приложите копии врученных документов («Приложения») к affidavitу **в порядке**, в котором вы указали их в перечне приложений (см. № 10 выше), и фотографию (если она у вас была). Каждое вложение должно быть подписано как «Приложение» и отмечено буквой «A», «B», «C» и так далее (в зависимости от количества документов).
- 19 Лицо, уполномоченное приводить к присяге, **должно подписать affidavit**, указать адрес и дату, а также вписать свое имя и фамилию в этом разделе. Примите к сведению: имя уполномоченного должно быть указано разборчиво, иначе суд не примет affidavit. Обязательно сообщите уполномоченному о наличии приложений, чтобы он мог **поставить подпись и штамп на каждом из них**. Уполномоченный должен поставить штамп следующего вида:

“This is Exhibit _____ to the affidavit of _____ (name)
sworn before me in _____ (place) on
_____ (date).

A commissioner for taking affidavits in _____ (place).”

на первой странице копии каждого врученного вами документа, а затем расписаться на каждом приложении.

Важно!

Место для подписей (18) и (19) должно находиться на последней странице формы вместе **с некоторой частью текста** аффидевита (то есть, на странице не могут находиться только одни подписи). Если вы внесете какие-либо изменения в аффидевит от руки, то и вы, и уполномоченный должны будете поставить возле них свои инициалы.

FORM F15 (RULE 6-6 (1))

Court File No.: 1

Court Registry: 2

In the Supreme Court of British Columbia

Claimant: 3

Respondent: 4

AFFIDAVIT OF PERSONAL SERVICE

[Rule 21-1 of the Supreme Court Family Rules applies to all forms.]

I, 4
of 5
..... 6

SWEAR (OR AFFIRM) THAT:

[] 1 On 7
at 8
I served 9
with the 10

in this family law case, a copy of which is attached to this affidavit and marked as Exhibit A, by handing it to and leaving it with that person at [city and country]. 11

[] 2 I know the person served because 13

12
.....
.....
.....
.....

[OR]

[] 2 I know the person served because 14

12
.....
.....

and attached to this affidavit and marked as Exhibit B is a photograph that is a true likeness of the person I served.

[OR]

[] 2 I do not know the person served and 15

12
.....
.....

[] the person I served produced the following identification containing a photograph that was a true likeness of the person I served:

..... 16
.....
.....

[] attached to this affidavit and marked as Exhibit B is a photograph that is a true likeness of the person I served: *[If this box is checked, there must be filed an affidavit that exhibits the same photograph and confirms that the person shown in the photograph is the person identified in section 1 of this affidavit as the person served.]*

..... 17
..... that Exhibit B is a photograph of
..... 17

SWORN (OR AFFIRMED) BEFORE ME)

at)

.....) 18

on

..... 19)

A commissioner for taking affidavits)

.....)

FORM F15 (RULE 6-6 (1))

Court File No.:

Court Registry:

In the Supreme Court of British Columbia

Claimant:

Respondent:

AFFIDAVIT OF PERSONAL SERVICE

[Rule 21-1 of the Supreme Court Family Rules applies to all forms.]

I,
of
.....

SWEAR (OR AFFIRM) THAT:

[] 1 On
at
I served
with the
.....
.....
.....
.....

in this family law case, a copy of which is attached to this affidavit and marked as Exhibit A, by handing it to and leaving it with that person at *[city and country]*.
.....

[] 2 I know the person served because
.....
.....
.....
.....

[OR]

[] 2 I know the person served because
.....
.....

and attached to this affidavit and marked as Exhibit B is a photograph that is a true likeness of the person I served.

[OR]

[] 2 I do not know the person served and
.....
.....

[] the person I served produced the following identification containing a photograph that was a true likeness of the person I served:

.....
.....
.....

[] attached to this affidavit and marked as Exhibit B is a photograph that is a true likeness of the person I served : *[If this box is checked, there must be filed an affidavit that exhibits the same photograph and confirms that the person shown in the photograph is the person identified in section 1 of this affidavit as the person served.]*

..... that Exhibit B is a photograph of
.....

SWORN (OR AFFIRMED) BEFORE ME)

at)

.....)

on

.....)

A commissioner for taking affidavits)

.....)